格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
獨富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

▲恭賀黃英發兄新翁之喜

其一　伍善予

喜臨門上客盈堂，詩詠關雎第一章。
此日鳳毛堪濟美，他年瓜瓞慶綿長。

其二

美君今喜作聯痴，秦晉姻聯樂可知。
佳婦佳兒天作合，螽斯衍慶笑開眉。

▲黃仲氏先生由美國蒞臨加拿大雲埠叻陪台山寧陽會館諸公招待於利口福賦此以贈　伍善予

駐馬相逢共舉觴，辱承寵召叨瓊醬。
暢談風月正堪醉，同是登樓眺故鄉。

▲乘機落埠遇師鄭仕鳴工友等雅感興筆　少鶴

魯鋸班斧顯神功，紅牆綠瓦我爲宗。
匠爲驟那寫意，寫鳥寫馬更別重。
芝龍功高應何論，漆木建程實斧落。
視業何騎三脚馬，一機航鵬遊翔樂。

▲客懷　奉酬黃子綸鍾嘉言兩詞丈　秘京李應韶

漸覺東風料峭寒，興來詩句上毫端。
照人肝胆三秋朗，憑我瓊瑤四座歡。
入手功名殊不易，撐腸翰墨古來難。
停驂落月人何處？耿耿襟懷細細看。

哀謝

先孝諱長保字傳熾曾公府君廣東台山縣斗山上閣鄉長樂村人痛於一九七三年七月十日下午二時半仙逝積閏享壽九十有一歲不孝女媳及孫等遠居祖國孫女及係壻等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於同月十三日假座砵埠史提芬殯儀館舉行出殯歸土禮安葬於砵亞板汝埠民摩利奧墳場

叨蒙宗親戚友惠賜聘儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

媳婦陳氏
孫灼儒灼其
孫媳趙氏
曾孫毅康念慈
孤女金鳳
外孫陳德民
外孫媳及外曾孫三名
孫女翠瑢佩瑢
孫壻陳國禎李靜榮
外曾孫陳旋生李堅華冠華
外曾孫女陳秀雲秀玲
李婉慈婉玲　同叩謝

厚惠芳名　恕不稱呼

「賻儀」曾英德十元。
「花圈」蘇業，曹才，李北逢合家，莫宇合家，蘇演良，李華，黃福志，伍啓堯，黃蘇，馬其章合家，李德莊合家，簡漢棟合家，簡暨良合家，余錦文合家，余朝俊，余煉燥，譚業，馬超，高金英合家，黃德常，趙業，麥衿烱，砵埠洪門民治黨達權社，馮煜祥，馮茂聰，西人坎瑪，黃才，黃美蘭姑，余子寶，馬錦煥。
「素車」莫宇，郭偉民，沈珍，馬超，簡漢棟，李德莊，蘇業，趙業，馬其章，黃倫，蘇演良，余錦文，黃福志，鄭奕方，李達，黃廉，黃寶雯，關先生，西人車兩輛，（以上每合家）
倘有錯漏　希爲見諒

國家無綫電公司

NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636
代理 ZENITH
新運到一九七四年原子粒彩色電視機

政府文憑技師修理快捷妥當

實業出賣

★五間新屋出售，全部三睡房壹客廳，式套浴室，近交通學校，去唐人埠僅十分鐘，飲茶買餸菜好方便，價錢相宜。
★旺區吉舖出租，位Cambie街和十六街近中央醫院，總面積約貳千平方尺，皆適合各行生意，租價相宜。
★西區大新屋，近U.B.C.大學，西班牙式設計，樓上四間睡房，三套厠所，土庫全部裝修好，並有名貴酒吧，遊戲室、雙車房，永久地權，開價九萬九千元。
The Canada Trust, 416 Main St, Vancouver, B. C.
有意者請撥電話商洽。電話：
湯天豪　三貳五、〇五貳七
高惠仙　三貳壹、壹五二四

宜僱經驗住家廚

供應兩人家庭，并住宿在家內，其他工人亦僱備。電話682-2300洽商。

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
鮮蝦云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
杜侯食品
營業時間：上午十一時至晚上十二時
每逢星期二休息

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行

4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

何桐相館

19 E. Pender St., 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像　結婚喜照
紀念瓷相　翻影舊相
特約外影　禮服租賃
冲晒放大　又平又快
護照相
二張二元
彩色射印
每張廿五仙

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，接洽。

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936
電視機彩色及修理專售
電視，唱機，霓燈，電爐，唱片，唱帶。

有經驗承接搬運工作

每点九元五毛或以上。廿四小時應命。
電話 733-8887 Excel Moving

修理水喉溝通去水喉

廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

LUCK SOUND

11 South Kaslo St,
Vancouver 6, B. C.　Tel. 253-6235
錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式園轆。
最近到步
『香港舞台大戲』
奧印佛　丞誠即奉

鹿尾羓補丸

名馳北美洲 鹿尾羓補丸
譽播加拿大
購鹿尾羓補丸試驗庄每盒十元
每料廿元
各國許入口　補身妙葯
鹿尾羓補丸爲強健身體
舞尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，强壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。
並有美國山旦寸埠，周巖源，墨國墨市高埠李濤希，墨國未市加利埠，鄭維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡恩利埠黃世保，亞省山寸埠黃國巷，舞市田埠陳權，雲高華埠梁笋，黃鶴，伍善予，黃藤發，域埠馬爲我等廣廣尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
Chung Kuo York Hong, 207 E Pender St, Vancouver 4, B. C.
雲埠代理永隆片打街東壹百四十貳號

華高雲 大拿加 金利源記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零售　壹律歡迎

飛机運到

清甜蜜味 枇杷菓
台灣甜橙
再上市

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

月蓮花舖

Lisa Florist
434-1423
特設代理歐美片打街東一式一號芸生
爲僑胞方便起見
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
特欵枱花襟花
常備週年生花
接造結婚花球

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
新址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四〇三四四照常服務謹各界僑胞注意
校長林伯篤

謝穩啓事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草葯齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重輕症，並製備百種之擴葯膏，有葯方詳明用何葯配製，亦製備治療各種皮膚痛癢之頑症亦有葯方詳明用何葯配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之葯丸葯末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之安善，親到眼見葯多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機厚毛陽國每只壹元
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C.
錦碌埠謝穩白

國信公司

S-NATION EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.
電話：682-2244
各江雜貨　罐頭食品
海味咸魚　地道藥材
瓷器碗碟　家庭用具
殘壺水壺　美術燈籠
男女拖鞋　各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒凉茶精。
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭 海狗鞭丸

雲高 華埠 明和公司

Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268
特製鋼質蝦餃皮夾
快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
新到
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

利鐵有草烟公司

學哥倫大拿加
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
近麗街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5654
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠 C.P.R 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票
樣樣都有
手續簡單，價錢公道　函電詢問，無任歡迎
地址：肖打街東壹十壹號一，電話一六八三　五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳國啓

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
238 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續